



Die Geschichte vom verlorenen Schaf

قصة الخروف الضائع

Lukas 15, 3-7

لوقا 15 , 3-7

Übersetzung: Mohammad Al Sasah

- 1 Alle Zoll-Einnehmer und andere Menschen, كل جامعي الجمارك و الناس الاخرين
- 2 die **Schuld** auf sich geladen hatten, **بالذنوب** الذين أثقلوا أنفسهم
- 3 kamen zu Jesus, أتوا ليسوع
- 4 um ihm **zuzuhören**. إليه **لينصتوا**
- 5 Die Religions-Gelehrten **ärgerten sich darüber**. **غضبوا من ذلك** فقهاء الدين
- 6 Sie sagten: قالوا:
- 7 „Dieser Mann ist mit solchen Menschen zusammen هذا الرجل (يسوع) مع أناس كهؤلاء
- 8 Und isst **sogar** mit ihnen!“ **معهم حتى** و يأكل
- 9 Da erzählte Jesus den Religions-Gelehrten **diese Geschichte**: لفقهاء الدين **هذه قصة** هنا سرد يسوع
- 10 Es **war** einmal ein Mann. هناك رجلاً **كان** لقد
- 11 Der Mann hatte hundert **Schafe**. **خروف** ١٠٠ كان لدى الرجل
- 12 Einmal **lief** ein Schaf **weg**. خاروفاً **هرب** مرة
- 13 Ohne dass der Mann es **merkte**. الرجل له **يتنبه** دون أن
- 14 **Als** der Mann das merkte, لاحظ الرجل ذلك و **لما**
- 15 bekam er **einen Schreck**. **الخوف** انتابه
- 16 Er machte sich **Sorgen**. الرجل **قلق**
- 17 Vielleicht **ist** das Schaf **verloren**. الخروف **ضاع** ربما
- 18 Oder **verletzt**. **جرح** أو
- 19 Oder im Wasser **ertrunken**. في الماء **غرق** أو
- 20 Oder ein Wolf **hat** das Schaf **gefressen**. ذئب الخروف **افترس** أو



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- 21 Der Mann **suchte** das Schaf. الرجل عن الخروف **بحث**
- 22 Die anderen Schafe **blieben** alleine auf der Wiese. وحيدين على المرعى **ظلوا** الخراف الآخرين
- 23 Die Schafe **waren** gut **versorgt**. بشكل جيد **مزودين** كانوا الخراف
- 24 Der Mann suchte den ganzen Tag nach dem verlorenen Schaf. بحث الرجل وبحث طوال اليوم عن الخروف الضائع
- 25 Endlich **fand** der Mann das Schaf. الراعي الخروف **وجد** أخيراً
- 26 Der Mann war glücklich. كان الرجل سعيداً
- 27 Er **nahm** das Schaf voll Freude auf seine Arme. الرجل الخروف بهجة إلى يده **أخذ**
- 28 Er brachte das Schaf nach Hause zu den **anderen Schafen**. الخراف الآخرين جلب الرجل الخروف إلى في المنزل
- 29 Der Mann sagte zu seinen Freunden und **Nachbarn**: **جيرانه** قال الرجل لأصدقائه و
- 30 „**Freut euch** mit mir. معي **افرحوا**
- 31 Ich habe mein Schaf **wieder** gefunden, مرة **أخرى** لقد وجدت خروفي
- 32 das ich verloren hatte.“ الذي أضاعته
- 33 Jesus sagte: قال يسوع
- 34 „Bei Gott **im Himmel** ist es auch so. هي كذلك أيضاً **في السماء** عند الله
- 35 Gott freut sich über alle Menschen. إن الله يُسرّ بكل الناس
- 36 Auch über einen mit **Schuld** beladenen Menschen, **الذنوب** أيضاً بشخص محمل ب
- 37 der sein Leben **ändert**. حياته **يغير** الذي
- 38 Er freut sich mehr als über 99 **Gerechte**, **باراً** ٩٩ إنه يسرّ به أكثر من
- 39 die es nicht **nötig haben**, **يلزمهم** الذين لم
- 40 **ihr Leben** zu ändern.“ **حياتهم** أن يغيروا